

FamilySearch Family Tree Search Memories Get Involved Activities

Family Tree Genealogies Catalog Books Wiki Images

◆ BACK TO SEARCH RESULTS

მეტრიკული წიგნები, 1886-1920

Authors: Jewish Congregation. Tiflis (Tiflis) (Main Author)

Format: Manuscript/Manuscript on Film

Language: Russian

Georgian

Publication: Salt Lake City, Utah: Filmed by the Genealogical

Society of Utah, 1995

Physical: on 5 microfilm reels; 35 mm.

Notes

Microfilm of manuscripts in the Central State Historical Archive of the Republic of Georgia.

Text in Russian and Georgian. на две группы - "евреи" и "туземные Maemb-II-s o Spakocoremablecenses,
Mo Dangeemby The forecenters

Mygeneralist elipsed the 19 me converted the 19 me converted the 19 me converted the 19 me converted the 1941 2008 14 1816 Bes

Все современные генеалогические исследования начинаются с FamilySearch.org, библиотека в Солт-Лейк Сити поставила себе цель собрать под своей крышей метрические книги со всего мира. Есть там и Тифлис (греческое название Тбилиси использовалось с момента включения этих территорий в Российскую Империю и до 1934 года). Надо сказать, что до 1840х каждый приход/конфессия вели книги на своих языках - армянский, греческий, грузинский..., но с приходом русской администрации всех обязали

которая была решена очень просто умеющих писать/читать по-русски раввинов прислали из продвинутых регионов. С правнучкой одного из них я

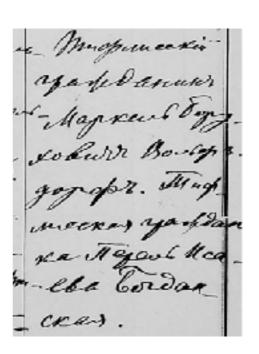
вести книги на русском языке. И тут новая администрация столкнулась с

проблемой в еврейских общинах,

сидела за одной партой в школе. Присланные раввины были большими снобами и конгрегация была разделена Ашкеназийская община Тифлиса формировалась из отставных и уволенных в запас солдат и младших офицеров, ищющих приключений евреев из местечек, а также купцов, соблазненых новыми рынками сбыта и другими возможностями.

Repré-Enuncia éparre Répré-Enuncia Soppoluit Férmas Togundeprès, Nomome Bo d'inopoli depare pagbodina Parome Mudobina Mardohure Y pagbodinas Mindohure

При этом формируется свой жаргон, который в других регионах не встречается. Так разведенную женщину, вступающую в брак, называют или "Разводкой" или "Разведенкой"

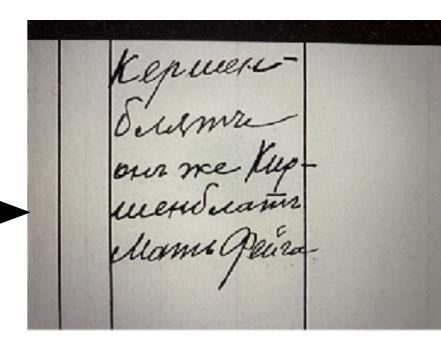


исчезает указание на социальный статус. Мещане, Земледельцы, Купцы заменяются на "Тифлисский гражданин". Позже появится сленговое - "Тифлисский Мокалак", что в переводе скорее "горожанин"

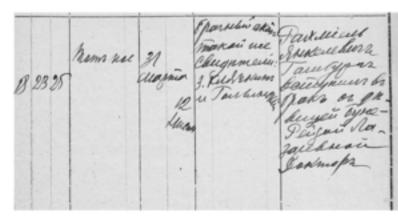
Boyohr, gornnogs ungrunnen Bakriger
Probeers Abjancebur Krepmenberem
en gnersyen Penran,
garepen Muguerecans
spanedamna Abjance
Olavbe Forenges Newbobe Remedamna.

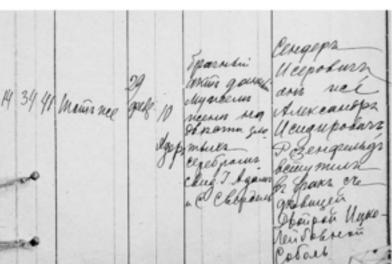
Адвокаты, врачи и инженеры удостаиваются полного описания профессии. "Доктор медицины и хирургии... Киршенблат... и девица Фейга Примакова" А это из записи о рождении их сына Якова... так и написано, что папа "Киршенблять он же Киршенблат. "

Да,да.. это та семейка, в которой воспитывался Женя Примаков(Фейга его родная тетя).





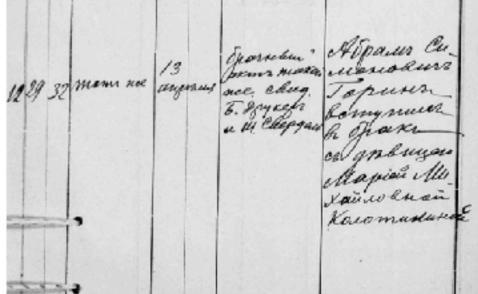




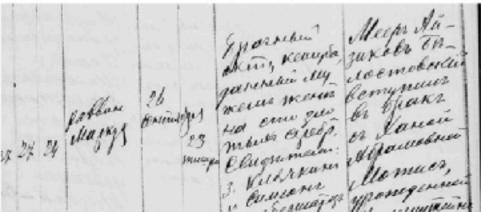


В метрических книгах 1910-1919 гг. было так много знакомых фамилий, что я не удержалась и откапала школьную выпускную фотографию моей мамы - это вступали в брак родители маминых одноклассников.

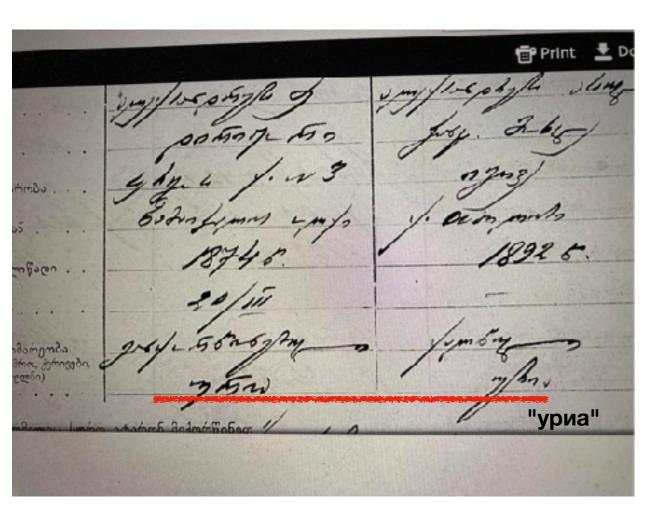








1919-1920 Переломные. Грузия обрела независимость, правда, ненадолго. Отныне и во веки веков записи стали вестись на грузинском. Когда вам говорят, что в Грузии не было антисемитизма - не верьте. Кое-кто и там страдал этим. В грузинском для еврея есть два слова - одно вполне себе литиратурно-канцеляритное "эбраэли" (ებრაელი) и "уриа" (ურია), которое близко уничижительно-оскорбительному "жид"). нет-нет да и встречается "жид" в записях



ᲔᲢᲘ № 28 ᲛᲔ- 4 ᲛᲣᲮᲚᲘᲡ ᲓᲐᲜᲐᲠᲗᲘ	geABs № 1.
gelegitzene felefija Taglio 8/12. 19	2500 digen.
ტფილისის აღმასკომის ადმინისტრიტიტი განყოფილების მოქ	
Jee-autymancests	7/235
15 5 9.	
. the complete will be through 25 / 12 1985	5V
Copacini concer 2000 70	%
. dayagel litigio 258 Ans. Sourc	1.0
oho mho	Two alf 200 3
. Bridge history as some history as some 0213.	2097351463
of hop 303973M	Duy
6 mg Subscribe	
one read of con	By My
ashrow-	эораэли
2. Wardengland Streeting Solvenson Street	Ms Synold. 18188.
2. Markeydris Sygdolf Conselvation 12 — 24	
2 Badroid Francis	-
10. artologym idnogydal deficierta tajdas 50 kg	1. C. C. S. 1 2. M.
14. godinogening degen agendagish Jan Godon SS 252	To God Syls
ablyhyther tex 423	15/11/25